

ロシア語通訳協会北海道支部

第30回学習会

日時：2020年3月7日（土曜日）13：00（受付） - 17：00

場所：札幌コンベンションセンター206号室（地下鉄東西線東札幌駅徒歩7分）

参加費・資料代：一般参加者2000円、学生・通信会員1000円、会員無料。

13:15～15:00

第1部：ロシアの民事訴訟制度 ～日本とロシアの制度の違いと問題点～

講師：弁護士 平尾功二

2001年 同志社大学法学部政治学科卒業
2004年 札幌弁護士会登録（司法修習57期）
2016年 サンクトペテルブルグ大学留学（日露青年交流センターフェローシップ）
2018年 道弁連北方圏交流委員会委員長（サハリン州弁護士会との交流担当）
取扱業務：民事事件（交渉・訴訟）、刑事事件、債務整理、ロシア法務

15:10～16:50

第2部：和文露訳添削講座をめぐって ～翻訳・通訳技術の向上へのアプローチ～

講師：ロシア語通訳協会前会長 原ダリア

ロシア、モスクワ生まれ。モスクワ国立大学アジア・アフリカ諸国大学日本語学科卒。
1994年来日、早稲田大学日本語研究教育センターにて研修。
1996年からロシア語講師。専門は言語学、ロシア語教授法、通（翻）訳法。
主な著書：共著『ロシア語通訳教本』（東洋書店）、共著『キクタン ロシア語会話』（アルク）、共著『キクタンロシア語 聞いて覚えるロシア語単語帳 初級編』（アルク）、単著『マスメディアで学ぶ実践的通訳法』（モスクワ・BKH）。
2018～2020年はロシア語通訳協会会長

17:30～ 新春懇親会

場所：そば処千家（白石区東札幌4条1丁目ラソラ札幌Bタウン）

011-814-0505

料金：3500円（税込み、アルコール飲料を含むドリンク3杯付き）

学習会の参加と合わせて新春会の参加の有無もお知らせください。

申込受付：電話 011-232-0171、090-3113-1437、FAX 011-232-0172

Mail: peregovod@rutenia.jp 大島剛まで